**はい**

**Centro Internacional de Okaya CEP: 394-8510**

**Okaya-shi Sawai-Tyo 8-1 Prefeitura de Okaya Andar Térreo**

**TEL:(0266)24-3226 FAX：(0266)24-3229**

**E-mail:** [**oiea@oiea.jp**](mailto:oiea@oiea.jp)[**URL: www.oiea.jp**](http://URL:%20www.oiea.jp) **Edição de Primavera（ポルトガル語）**



**OIC**

O Olá Okaya, impressão e distribuição sobre responsabilidade do Centro Internacional de Okaya, tem como propósito cooperar na melhor compreensão dos residêntes extrangeiros da cultura japonesa além de distribuir informações do cotidiano afim de melhorar o dia dia dos extrangeiros. Distribuido 4 vezes ao ano dividido dentre as estações do ano. Em caso de dúvidas ou sugestões, favor entrar em contato com nosso escritório citado no espaço a cima.　

[](https://www.google.co.jp/imgres?imgurl=http://www.pa.skr.mlit.go.jp/komatsushima/image/10_b1_i.gif&imgrefurl=http://www.pa.skr.mlit.go.jp/komatsushima/lecture_b1.html&docid=0XUEoK6Q4nGYNM&tbnid=XN85Mo6mYk2IBM:&w=200&h=250&ei=GcM4U7bXCoinkgXV0YCwBg&ved=0CAIQxiAwAA&iact=c)

***Apartir da 1 de abril de 2014, a alíquota do imposto sobre***

***consumo ou porcentagem do imposto (imposto sobre consumo***

***/ imposto sobre consumo regional) subirá de 5％ para 8％.***

★Como funciona o sistema do imposto no Japão?★

Todo residênte independente de sua nacionalidade que receba uma determinada renda ou com permissão de estadia superior ou equivalente a 1 ano (apenas para estrangeiros) tem obrigação de pagar seus impostos sobre a renda de acordo com a lei tributária japonesa.

★Tipos de Impostos★

　De forma geral, os impostos no Japão são divididos como Imposto Nacional os quais são recolhidos ao tesouro nacional e Imposto Regional os quais são recolhidos pelas províncias, estados e distritos de forma direta ou indireta.

1. Impostos
2. Tratado

De Haia

1. Aulas de

Japonês

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | | **Imposto Direto** | **Imposto Indireto** |
| Imposto Nacional | | Imposto de renda de pessoa física / jurídica, imposto sobre transmissão de bens e direitos / doações, etc. | Imposto sobre consumo, imposto sobre o Tabaco, imposto alfandegário, imposto selo sobre determinadas quantias, etc. |
| Imposto Regional | Destinado a  Províncias e  Destritos | Imposto residêncial, Imposto sobre operações, imposto sobre propriedade de veículos automotores. | Imposto de consumo regional, imposto sobre Tabaco províncial, imposto sobre utilização de campos de golfe, etc. |
| Destinado a  Cidades e  Municípios | Imposto residêncial municipal / destrital , imposto sobre ativos fixos, imposto sobre veículos automotores leves. | Imposto sobre Tabaco municipal e destrital, imposto sobre banhos públicos, etc. |

**★Resumo dos principais impostos★**

**☆Imposto de renda**

O imposto de renda incide sobre toda a renda adquirida no período de 1 de janeiro à 31 de dezembro de cada ano. Deve ser declarada entre 16 de fevereiro à 15 de março do ano subsequente para aqueles que a empresa não declara ou aqueles que possuem alterações no quadro de dependêntes. A declaração do imposto de renda pode ser realizada no máximo sobre 5 anos anterior ao ano corrênte. Nos tempos atuais, menores de 16 anos não podem ser colocados como dependentes quando os mesmo se encontram dentro do território japonês.Quando um casal tem uma criança menor de 16 anos que mora junto é aconselhável que a mesma seja colocada como dependente na prefeitura em relação à aquele que possue menor renda. O valor pode variar de província para província mas existem casos onde ao registrar uma criança o imposto residêncial é diminuido sem algumas taxas tributarias. Para maiores informações consulte-se no balcão de imposto (Zeimuka) ou no setor internacional quando o mesmo está disponível no município ou cidade o qual reside.

**☆Imposto sobre consumo**（Imposto sobre consumo e imposto sobre consumo regional）

O imposto sobre consumo incide no imposto sobre compras em mercados ou pagamento de serviços e atualmente a mesma é de 8％.

**☆Imposto provincial, municipal, destrital** （Imposto residêncial）

O imposto residêncial é o recolhimento tributário que sustênta os sistemas que o cidadão utiliza no cotidiano como residênte. O mesmo tem seu valor calculado sobre a renda anual do indivíduo a qual deve ser declarada anualmente como indica a lei.

|  |  |
| --- | --- |
| Recolhimento Especial | Dedução automática sobre a fonte sendo deduzido do salário pago em 12 parcelas diretamente pela empresa. Esse sistema só pode ser utilizado por empresas não podendo ser utilizado por pessoas físicas.Esse sistema em si não é obrigatório e só é realizado quando a empresa aceita fazê-lo. |
| Recolhimento Comum | Profissionais autônomos, agricultores, profissionais liberais e profissonais os quais a empresa se recusa a efetuar o sistema de recolhimento da fonte efetuam o recolhimento atravéz do pagamento por boletos, os quais são emitidos nos meados do mês de junho pela prefeitura responsável podendo ser pagos em bancos, correios e até em lojas de conveniência dependêndo da prefeitura. Também é possível ser pago atravéz do débito automático do banco que utiliza. Quando o imposto atrasa é acrescentado ao mesmo o imposto sobre atrazo que equivale a 14.6％ ao ano e pode ser retirado judicialmente diretamente da fonte quando não existe explicação para a não quitação do mesmo. |

[](https://www.google.co.jp/imgres?imgurl=http://prime-time.info/swfu/d/Cherry20blossoms.gif&imgrefurl=http://prime-time.info/index.php?QBlog-20130306-1&docid=48zVd-becRygeM&tbnid=2vV0nWK1ph9rwM:&w=1000&h=800&ei=OmFDU4ndKoS0kQWBh4D4Ag&ved=0CAIQxiAwAA&iact=c)

Em primeiro lugar é necessário explicar o que vem a ser Haia. É uma cidade situada na Holanda que é conhecida por outros nomes além de Haia como Hague ou Haag.

Haia tem sido um local histórico de conferências e discussões internacionais. Vários acordos e convenções foram assinados na cidade. É a sede da Corte Internacional de Justiça e abriga o Palácio da Paz e é a sede da HccH (Convenção de Direito Internacional Privado de Haia), uma organização intergovernamental para cooperação em assuntos civis e comerciais e suas convenções transformaram-se em referências jurídicas internacionais.

O tratado de Haia refere-se ao fato de ou o pai ou a mãe de uma criança raptala-a lenvando-a ao país de orígem do referído e baseia-se em um acordo entre países com relação a devolução da mesma ao país que residia. Entrou em Vigor no ano de 1980 tendo 90 países dentro do acordo até o inicio do ano fiscal japonês quando o Japão oficialmente torna-se o nonagésimo primeiro país (91) a entrar no acordo na data de 1 de abril de 2014.

Na visão da criança, ao ser raptada seu cotidiano muda drásticamente desde o relacionamento familiar como também amigos, se vendo cercada de uma nova lígua e nova cultura precisando adaptar-se bruscamente trazendo a mesma grande probabilidade de problemas em geral.

ハーグは、そのようなからをるため、としてのにをすぐにするためののみや、をえてれてらすとができるようにがをすることをめています。このはからに「り」があったや、が16にされます。

[](https://www.google.co.jp/imgres?imgurl=http://freebies-db.com/wp-content/uploads/2013/02/free-illustration-uguisu-ume.jpg&imgrefurl=http://freebies-db.com/free-illustration-uguisu-ume.html&docid=ufmtP-dAm2Fp5M&tbnid=qhtO5P2roZW5wM:&w=560&h=380&ei=jGFDU_6mNsbOlAXxi4BQ&ved=0CAIQxiAwAA&iact=c)

Se uma criança menor de 16 anos é sequestrada por uma das partes responsáveis do país A para o país B (ambos dentro do tratado de Haia) o responsável que teve seu filho(a) biológico sequestrado pode reclamar o direito do tratado de Haia à Secretaria de Estado de Direitos Humanos do Ministério da Justiça (Autoridade Central Federal) a qual procurará o paradeiro da criança sequestrada, tão como entrará em contato com o país referído com o intuito de entrar em acordo na criação de encontros entre a criança e o responsável biológico lesado dentre outras tentativas legais diplomáticas ou judiciais para intervir no sequestro da criança. Quando o caso se torna jurídico, o mesmo será julgado de forma justa pelo poder judiciário legal do país referído onde o mesmo tem poderes de analizar o caso e decidir o que vem a ser o melhor para a criança. Quando é determinado a devolução da criança a Autoridade Central Federal cuidará dos tramites para que a criança seja devolvida ao país em que residia em segurança .

[](https://www.google.co.jp/imgres?imgurl=http://postcard.fc2web.com/cho3/cho31/tuku10c.jpg&imgrefurl=http://postcard.fc2web.com/cho3/cho31/tuku10c.html&docid=dmGONlX2U5b_NM&tbnid=n5nOJMrpfm7kOM&w=333&h=333&ei=72FDU_7MAYmnlQWz14HIAQ&ved=0CAMQxiAwAQ&iact=c)

[](https://www.google.co.jp/imgres?imgurl=http://postcard.fc2web.com/cho3/cho31/tuku10c.jpg&imgrefurl=http://postcard.fc2web.com/cho3/cho31/tuku10c.html&docid=dmGONlX2U5b_NM&tbnid=n5nOJMrpfm7kOM&w=333&h=333&ei=72FDU_7MAYmnlQWz14HIAQ&ved=0CAMQxiAwAQ&iact=c)

País A

País B

**③Relatório**

**do pedido**

**de devolução da criança raptada.**

Autoridade Central Federal do País A.

Autoridade Central Federal do País B.

**④Verificação de paradeiro da criança.**

**②Pedido de**

**devolução**

**da criança.**

**⑤Decisão judicial de devolução da criança ao país de origem.**

Pai

1. **Rapto internacional**

Esposa

Esposa

Filho

Filho

**⑥Deportação**

[](https://www.google.co.jp/imgres?imgurl=http://postcard.fc2web.com/cho3/cho31/tuku10c.jpg&imgrefurl=http://postcard.fc2web.com/cho3/cho31/tuku10c.html&docid=dmGONlX2U5b_NM&tbnid=n5nOJMrpfm7kOM&w=333&h=333&ei=72FDU_7MAYmnlQWz14HIAQ&ved=0CAMQxiAwAQ&iact=c)

**Abaixo, alguns casos em que o tribunal responsável**

**não aceita o pedido de devolução da criança.**

1. Casos em que a criança se encontra mais de 1 ano no país que fora levada e no qual

provavelmente esteja acostumada a viver sofrendo com uma nova mudança.

1. Quando o responsável que pede devolução da criança estava ciênte ou tenha assinado

permissão para que a mesma saísse do país com a outra parte responsável.

1. Quando o tribunal decide que a devolução da mesma possa lhe causar de alguma forma

transtornos sentimentais, mentais ou qualquer outro tipo de problema a criança.

1. Quando a criança referída tem idade suficiente para que sua opnião seja ouvida e a

mesma recusa a decisão do tribunal por motivos e decisão próprias.

O tratado de Haia tem o intuito de interligar diplomaticamente países a fim de impedir

casos de rapto internacional intervindo sobre o caso com poder governamental. Porém

na maioria dos casos a decisão é judicial de forma que será julgado como qualquer

outro caso judiciário necessitando de provas para aceitar ou recusar o pedido feito.

[](https://www.google.co.jp/imgres?imgurl=http://hureaij.sa-suke.com/aiueo.jpg&imgrefurl=http://hureaij.sa-suke.com/&docid=gDgDjvowmlbi0M&tbnid=NyVDgE6wy-rw_M:&w=453&h=266&ei=HgNCU6f1MoSpkwXq6YDAAw&ved=0CAIQxiAwAA&iact=c)

O Centro Internacional de Okaya oferece aos estrangeiros interessados aulas gratuitas de japonês nas seguinte datas:

**Segunda-feira das 19:00 às 20:30 no Centro da Cultura Shopping Ilf Plaza 3°andar.**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **data** | 4/7 | 4/14 | 4/21 | 5/12 | 5/19 | 5/26 | 6/2 | 6/9 | 6/16 | 6/23 |
| **Sala de treinamento** | ３ | ３ | ３ | ３ | ３ | ３ | ３ | ３ | ３ | ３ |

**Quarta-feira das 9:30 às 11:00 na Prefeitura de Okaya na sala de conferências.**

　　　※Obs: Apenas no dia 23 do mês 4 a sala de conferências será a sala 302 no 3°andar enquanto as demais serão na sala 602 no 4°andar.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **data** | 4/9 | 4/16 | 4/23 | 5/14 | 5/21 | 5/28 | 6/4 | 6/11 | 6/18 | 6/25 |
| **Sala de conferências** | ６０２ | ６０２ | ３０２ | ６０２ | ６０２ | ６０２ | ６０２ | ６０２ | ６０２ | ６０２ |

O Centro Internacional de Okaya durante o ano realiza aulas de japonês tão como eventos com o intuito de ajudar os estrangeiros residentes a ter um cotidiano bom e sem complicações onde a lígua as vezes se torna um problema.

Não se esqueça de conferir os ítens citados acima na nossa página de internet.

http://www.oiea.jp/